

推薦序：這個世代需要五旬宗的神學

根據統計，全球華人教會已有超過六成為靈恩教會（包含狹義五旬宗及靈恩派，以及廣義接受並採取靈恩實踐路徑的宗派教會）。其中，靈恩教會密集度最高的台灣佔七到八成，其次是馬來西亞，佔五到六成；香港及北美也有兩成五到四成不等。加上人類對宇宙和地球生態各種宏觀和微觀世界的探索及開發，已隨着科技極速發展且不斷碰觸甚至突破倫理界線，教會的第三個千禧年最急迫的神學任務，當屬聖靈論的認識及研究——受造之人如何認識並回應世界的創造者聖靈上帝。

一般而言，聖靈論研究大致可分為兩條路徑：一是從聖經啟示和神學教義來討論聖靈的位格和工作；二是從不同信仰實踐傳統來認識不同時代處境中的教會如何理解並回應聖靈，正如各位眼前的《五旬節派神學：活出全備福音》這本書。

本書作者馮迪（Wolfgang Vondey）為少數在靈恩經驗和學術研究當中保持平衡的學者。馮迪原為德國駐日人文學者，因認真反思長達五年的靈恩經驗而領受神學呼召，赴美國五旬宗神學院取得道學碩士並按立為牧師。於天主教耶穌會的 Marquette University 取得系統神學及倫理學博士後，投入神學研究及教育工作，加入美國靈恩派 Regent University 神學院。2015 年，馮迪赴英國伯明翰大學任教，並主持全球

五旬節研究最重要的「五旬宗與靈恩運動中心」(Centre for Pentecostal and Charismatic Studies)，發展五旬宗神學研究以及與大公教會的對話。2017 年出版《Pentecostal Theology: Living the Full Gospel》(中譯本《五旬節派神學：活出全備福音》)，為第一本完整闡述五旬宗神學與立場的系統性著作。

馮迪教授的《五旬節派神學：活出全備福音》以新約聖經中的五旬節事件為五旬宗神學的起點。本書第一部分建構五旬宗神學論述，透過釋經將五旬節的經驗轉為符號，主張五旬宗核心信仰為耶穌所帶來的五重全備福音——拯救、聖化、聖靈的洗、醫治、差遣。五旬宗和靈恩教會作為基督眾肢體之一，最重要的貢獻在於對聖靈工作的體驗，而馮迪在此書中最具洞見的神學思想，是以「祭壇經驗」深化五旬宗對靈恩經驗的高度重視，主張人神相遇就是一個在祭壇前的事件。聖靈充滿帶來的悔改、流淚、按手醫治、方言與釋放，就是人在祭壇前被賦予基督生命的經歷。

在傳統的西方神學中，神學的起點通常是理性的思辨。但馮迪提出的「祭壇神學」，則是以五旬宗獨特的「祭壇經驗」作為整個神學思想的核心和動力來源。他主張人神相遇的祭壇並非封閉的，而是一個「邊緣空間」(liminal space)。在祭壇前，交會的不只是神聖與世俗，還有各種對立的人間階級。不論是牧師、教授、富人，還是社會邊緣人，在祭壇前都是同樣跪在地上、舉手流淚的罪人與尋求者。祭壇作為人神相遇的符號，祭壇經驗不只發生在基督徒敬拜的時刻，更發生在被這些神聖經驗改變的人積極進入社會後，在公共領域中彰顯上帝公義的日常生活中。祭壇從「教堂內部」延伸向「社會公共空間」的洞見，成為馮迪

在 2024 年《五旬節的醜聞：公共教會神學》(The Scandal of Pentecost: A Theology of the Public Church) 一書的核心論述——公共神學的根基，正是源自於那座看似狂熱、混亂卻充滿改變能力的五旬節祭壇。

馮迪以「全備福音」建構五旬宗系統神學與公共神學，如同為五旬宗這一具歷史地位的神學傳統提供神學的「骨架」。要辨識當代的靈恩教會及其未來發展，了解五旬宗和其背後的神學是重要的關鍵。但在過去，五旬節運動或靈恩運動經常被貼上「注重感性經驗、反智、缺乏深厚神學架構」的標籤。然而，馮迪的學術研究則徹底打破了這個刻板印象，將五旬宗的信仰經驗轉化為高度嚴謹、能與傳統大公教會平起平坐的神學對話夥伴。成立於 1947 年的神召神學院，作為華人教會最早的靈恩神學教育者，2025 年成立莫禮智五旬宗研究中心，推動五旬宗神學研究及發展。在此書英文版出版屆滿十年之際推出中譯本，向華人教會及華語神學界引介全球五旬宗神學研究執牛耳之人，不僅為蓬勃發展的華人靈恩運動提供優質的神學反思資源，更為下一代的教會領袖及神學工作者提供了至關重要的神學發展基礎。

「因為父喜歡叫一切的豐盛在他裏面居住，藉着他叫萬有與自己和好，既藉着他在十字架上所流的血成就了和平，便藉着他叫地上的或是天上的萬有都與自己和好。」(西一 19-20)

上帝旨意在基督裏有最完滿的實現，上帝在基督裏與人與世界和好。基督的福音本身就是全備的。然而，人對基督的認識、對福音的理解，則是漸進式的，每一代的神學工作都是站在前人的肩膀上。未來的世代將對福音有新的理解，不是因為前人傳的福音不整全；福音本就是整全的，但人的

角度是有限的，因為人只能處在某一時空處境中，這也是今日眾教會需要五旬宗神學的原因。

作為基督眾肢體之一，當代五旬宗急切的使命和貢獻，就是進行神學反思工作。消極面的需要是檢視各種信仰實踐和教會事工，區分上帝國價值觀和世界價值觀；更重要的積極面則是從新的角度理解、詮釋、實踐耶穌基督福音的整全性。期待馮迪此書中譯本出版，能鼓勵更多五旬宗教會及靈恩教會傳統的青年領袖投入神學工作，與眾教會一同建造基督身體。

梁越美教授

（台灣神學研究學院系統神學助理教授）

導讀

馮迪（Wolfgang Vondey）是聖潔派五旬宗的克里夫蘭神的教會（Church of God, Cleveland）的牧師和學者，教授五重全備福音，即基督是救主、使人成聖者、聖靈施洗者、醫治者、快來君王，而非完成之功派的四重福音，刪除了成聖。因此，他這套以全備福音為主軸的五旬節派系統神學必然包括成聖，但不等於和完成之功派、獨一神論派，甚至獨立靈恩教會無關，因為追源溯始，聖潔派五旬宗是這三派的鼻祖，要了解各自的信仰根源，須認識五重的全備福音，即使不再強調成聖是得救後第二次的重大經驗，但在教導和實踐上，總會提及心靈和行為上的聖潔。

前人作品

馮迪這套系統神學出現以前，已有若干重要的五旬節派神學著作，筆者認為必讀的包括衛理派神學家戴頓（Donald W. Dayton）的《Theological Roots of Pentecostalism》（五旬宗的神學根源，1987；暫無中譯本）。¹ 書中，他嘗試追溯至十八至十九世紀，約翰·衛斯理（John Wesley）的循道運動（Methodism）、聖潔運動（Holiness movement），及改革宗復興運動，來解釋二十世紀五旬節派神學的由來。其次是蘭

1. *Theological Roots of Pentecostalism* (Peabody, MA: Hendrickson, 1987).

特 (Steven Land) 的《Pentecostal Spirituality: A Passion for the Kingdom》(五旬宗靈性：天國熱忱，1993；暫無中譯本)，² 他曾是神的教會的五旬宗神學院 (Pentecostal Theological Seminary) 院長，儘管此書以靈性命名，但有系統地解釋了初期五旬節派信徒以「正情」(正確的情感；Orthopathy) 和「正行」(正確的實踐；Orthopraxy)，表達和建構「正信」(正確的信仰；Orthodoxy)，他們的終極目標是要實現天國，充分闡釋五旬節派以經驗建立信仰內容的特質。此書仍然適用於今天不同國家的古典五旬宗及獨立靈恩教會，因為她們仍對天國充滿熱忱，只是表達的形式不再只是跨地域的宣教而已。還有科普 (William Faupel) 的《The Everlasting Gospel: The Significance of Eschatology in the Development of Pentecostal Thought》(永恆福音：末世論在五旬宗思想發展的重大意義，1996；暫無中譯本)。³ 此書與蘭特的著作互相輝映，從歷史和神學角度，解釋末世論如何成為初期五旬節派信仰、情感、實踐的主軸，以豐富的歷史事件來論證某些基要信仰和爭議的產生源由。

雖然這三部著作只討論美國古典五旬宗神學，而非全球五旬宗及靈恩運動和教會，但無可否認，美國古典五旬宗為後來各地各族的五旬節派運動和教會奠定信仰基礎，即使她們並非完全跟從，甚至對那套基要信仰帶有質疑，如方言是聖靈洗的初步憑據，但仍然有所保留和實踐，如聖靈洗這個歸信後的經驗、聖靈超自然的工作、對神蹟奇事的信念和追

-
2. *Pentecostal Spirituality: A Passion for the Kingdom* (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993).
 3. *The Everlasting Gospel: The Significance of Eschatology in the Development of Pentecostal Thought* (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996).

求等。

這三部重要著作並非純粹的系統神學，而是以歷史為藍本，解釋五旬節派的信仰由來。因此，若讀者沒有先讀以上三部著作，便直接只讀馮迪這部作品，恐怕會缺乏實質歷史背景，去全面了解馮迪所說的五重全備福音的內容及實踐，對五旬節派信仰也可能只會流於頭腦上的認知，缺乏靈性上的感知——因着對天國的熱忱和末世速來的迫切感，驅使五旬節派必須傳揚五重的全備福音。

五旬節

馮迪界定五旬節這個符號，是五旬節派系統神學的核心，象徵上帝澆灌聖靈及人對上帝救贖的回應。一般五旬節派信徒或自詡對五旬節的含義瞭如指掌，輕易地解釋了這日子代表聖靈洗、方言、能力、傳福音。甚至在神學上，馮迪指出，從詮釋角度，五旬節單單由聖經經文定義；或從歷史角度，五旬節被約化為復元主義的肇始；或從經驗來看，五旬節被視為靈恩經驗而已。這三種角度，都忽略了五旬節對五旬節派神學發展的作用，作者便全面分析：（一）五旬節作為五旬節派神學的符號；（二）全備福音是這個符號的神學敘事；（三）祭壇是這個敘事的禮儀核心。

祭壇

馮迪以祭壇這個形象，解釋五旬節派系統神學，也分析五旬節派崇拜。祭壇固然是常見的舊約圖像，是人以動物代贖一己之罪的神聖空間，新約的耶穌就是這個祭品，承擔人的罪債。天主教聖堂設有祭台，司鐸在其上呈獻基督的身體和寶血予上主。福音派批評這代表人把耶穌重複獻上，而基

督只獻上自己一次，所以判斷這是違背聖經的異端教導。故此，在崇拜時沒有祭台這件實物；在傳揚基督的救贖及猶太人的獻祭儀式中，只能叫聽的人憑空想像舊約的祭壇，這對現代人來說更難以連結。直到十九世紀的聖潔運動，佈道家在營幕大會中，於台前設施恩座，讓人跪下認罪悔改，或另架營幕，讓人入內單獨認罪。源自聖潔運動的救世軍，在教堂內仍設有施恩座，再次出現具體的實物讓人呈上自己的罪過。

或許馮迪受聖潔派五旬宗影響，他重視成聖及祭壇這個聖潔的標記，提醒各門各派的五旬宗——祭壇具備救恩、成聖、聖靈洗、醫治、基督將臨的含義。今天有些五旬節派教會有「祭壇呼召」(altar call) 這個名稱和環節，講員在講道尾聲時發出呼籲，勸人立志、回應呼召、悔改等，同樣沒有祭壇這件實物，只是叫人走到台前。馮迪認為這個抽象的祭壇呼召和回應是五旬節派的儀式，超越新舊約對祭壇的理解，不僅為人贖罪和洗罪，更推動人關懷自身屬靈生命以外的人和事，這正正是昔日初期五旬宗熱心宣教的情感和實踐，也對今天只關心個人身心靈得醫治的五旬節派作出警惕。

概要

本書分為兩部分，馮迪在第一部分，用祭壇的圖像，分析五重全備福音。

首先，他討論祭壇是得救的地方，並以敬拜場景提出祭壇是集體得救的表徵。上帝賜予救恩，人人以不同形式回應，如歡呼、手舞足蹈、說方言，從而與上帝相遇，在身心靈獲得拯救。

第二，他提出祭壇是守候（tarry）的地方，能達至成聖。「Tarry」一字，在聖經英王欽定本中，《路加福音》二十四章 49 節出現，代表「禱告等候」。耶穌吩咐門徒在耶路撒冷禱告等候，然後祂升天；他們在馬可樓房禱告等候，然後五旬節聖靈降臨。由此可見，在重大屬靈事件出現以前，門徒皆禱告等候。美國聖潔派和五旬宗使用「tarry」一字，教導信徒為成聖和聖靈洗等經驗恆切禱告等候，可說是五旬宗的靈修操練。

第三，他指出祭壇是轉化的地方。人透過不斷耕耘成聖而達至聖靈洗的高峰，聖靈按照基督的方式轉化人，因為基督是聖靈施洗者。馮迪認為，聖靈洗帶來三項祭壇上的實踐：（一）說方言；（二）宣講福音；（三）按手——為人的生命帶來轉化。

第四，他認為祭壇是釋放的地方，且是明顯的釋放。他指出醫治是得救、成聖、聖靈洗的延伸，更使三者明顯地呈現出來。五旬節派不僅在教會內醫治，也走到街上、病者家中和醫院，使這個醫治祭壇走出去，跨越國界；在電視及網上為人醫治，使醫治乃至五旬節派運動，得以全球化。

第五，他回到祭壇，分析基督再來這個末世論的概念。他認為末世論不僅推動五旬節派離開祭壇，往普天下去傳福音、使人成聖、受聖靈洗、醫治，也把人帶回祭壇去。五旬節派的末世論以行動表達出來，結合聖靈論、教會論、宣教學，帶出天國臨到人間這個事實，也引導人盼望天國將來圓滿地臨現。

馮迪在第二部分用全備福音的五項元素，分別討論五旬節派對創造、人類、社會、教會、上帝的教義；換言之，他嘗試建構五旬節派的宇宙論、人類學、社會及文化人類學、

教會論，探討聖靈洗為個人和羣體帶來激進的經驗後，如何塑造五旬節派對現實的理解。作者最後以崇拜學作結，他認為五旬節派神學是頌讚，就是當它能把所有活生生的經驗演繹為榮耀上帝的機會，因而呼應他在全文以祭壇這個意象，對五旬節派神學所作的系統分析。在全書最末段，他提出當人與聖靈諧協時，蘭特所說的「正情」、「正行」、「正信」便成為頌讚元素，因而是神學的終極目標，把人帶回五旬節這個五旬節派信仰的肇始。

作者以五重的全備福音為核心，以五旬節為符號，為五旬節派神學建立系統神學，也引用符號學、哲學、傳理學、社會學的概念輔助其論述，有條理地分析五旬節派神學如何對信徒個人的靈性及對教會羣體和社會帶來生命的意義。有助華人五旬節派信徒和學者反思和研究自己信仰，也有助他們向其他宗派清楚解釋五旬節派信仰。

翻譯要點

本譯著採用「五旬節派」而非「五旬宗」來翻譯「Pentecostalism」，以避免讀者誤以為這個運動是宗派，而非滲入基督教各門各派的運動。但當涉及古典五旬宗的討論時，如聖潔派五旬宗、完成之功五旬宗、獨一神論五旬宗，則用「五旬宗」一詞。

作者使用「spirit」和「Spirit」二字時，前者譯作「靈」，泛指一般的靈；後者譯作「聖靈」。作者提及聖靈時，用「gift」和「gifts」，前者是指聖靈是從上帝而來的「禮物」（Spirit as a gift）；後者是眾數，指聖靈的各種「恩賜」（gifts of the Spirit）。

有些神學名詞意思接近，但有微小差異，在譯文不方

便詳細解釋，需要讀者自行留意及查考資料，包括救恩（salvation）、救贖（redemption）、贖罪（atonement）；儀式（ritual）、禮（rite）、禮儀（liturgy）；重生（new birth）、再生（regeneration）。

本譯著在最後提供中英文名詞對照表，方便讀者對照所用的中文翻譯和英語詞彙。部分所用的中文神學名詞與傳統的華人神學界有所不同——採用更直白的方式翻譯，目的是讓讀者更容易明白某個神學名詞的意思，而相關中文譯名的採用理由，已在文中的譯按作解釋。

中文及英文，是兩種極為不同的語言，而本書討論了大量艱澀難明的神、哲學概念，難以完全藉着「中文」這個語言工具完全表達出來，如有不清晰和不準確的地方，請讀者多多包涵。

區可茵

五旬節派神學：活出全備福音

作者：馮迪

譯者：柳國豪、區可茵

審訂：周鎮樑

責任編輯：葉綺暉

美術設計：郭當

出版：神召學術出版

電話：+852 2691-1481

電郵：info@ets.edu.hk

地址：香港新界屯門屯富路 22 號

港澳總代理：基道出版社

電話：+852 2687-0331 傳真：+852 2687-0281

電郵：info@logos.com.hk

網址：<https://www.logos.com.hk>

地址：香港沙田火炭坳背灣街 26 號富騰工業中心 10 樓 1011 室

承印：同興印製公司

二〇二六年十月初版

版權所有 © 神召神學院 2026

國際書號：978-988-71233-0-9

Pentecostal Theology: Living the Full Gospel

Author: Wolfgang Vondey

Translator: Nelson Lau, Connie Au

Reviewer: Daniel Chow

Editor: Yuma Yip

Book Design: Dawn Kwok

Publisher: Ecclesia Academic

Tel: +852 2691-1481

Email: info@ets.edu.hk

Address: 22 Tuen Fu Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

Distributor for Hong Kong and Macao: Logos Publishers

Tel: +852 2687-0331 Fax: +852 2687-0281

Email: info@logos.com.hk

Website: <https://www.logos.com.hk>

Address: Unit 1011, 10/F, Fo Tan Ind. Centre, 26 Au Pui Wan St., Shatin, Hong Kong

Printing: Tung Hing Binding Company

First Edition: October 2026

All Rights Reserved © Ecclesia Theological Seminary 2026

ISBN: 978-988-71233-0-9

Originally published in English by Bloomsbury T&T Clark as

Pentecostal Theology: Living the Full Gospel by Wolfgang Vondey.

© Wolfgang Vondey, 2017.

Traditional Chinese translation rights arranged with Bloomsbury Publishing Plc.

Traditional Chinese translation © Ecclesia Theological Seminary, 2026.

All rights reserved.

©2026 by Ecclesia Theological Seminary
All Rights Reserved

「此書有相當的學術價值，中譯本的推出，對五句節神學的推動，以及對宗派對話的促進來說，相信都有積極的作用。」

伍山河牧師 | 香港五句節聖潔會榮休總監督

「聖靈不單是全備福音故事不可或缺的成員，也是基督教全備福音神學不可或缺的第三位格，於了解上帝、祂的工作，以及相關事物，至關重要。」

鄧紹光教授 | 中國神學研究院訪問教授

「宗教改革回應了教會失去僕人身分的危機，拉丁美洲解放神學呼籲教會必須優先選擇與貧窮人為伍，而五句節運動則強調上帝澆灌聖靈下的宗教經驗與禮儀。」

龔立人教授 | 《亞洲神學期刊》主編

「全備福音並非只涉及個人的屬靈生命成長，亦包含文化神學、公共神學的領域。全書並非只高舉聖靈的工作，而是以聖靈基督論為核心。」

趙崇明教授 | 香港神學院特約教授

「其論述不單打破了過往將五句節信仰局限於美國發源地的框架，更以整全的五句節經驗，超越了將方言定為聖靈洗唯一初次證據的教條化論述。」

黃漢輝教授 | 信義宗神學院副教授

「這部著作不僅還原了五句節運動活潑的歷史面貌，更為普世神學對話提供了堅實的學術座標。」

陳曉琪教授 | 中國神學研究院助理教授

「馮迪以全備福音建構五句宗系統神學與公共神學，如同為五句宗這一具歷史地位的神學傳統提供神學的骨架。」

梁越美教授 | 台灣神學研究院助理教授

「這內容關連於五句節的象徵，再上連五句宗神學中的不同素材如祭壇、靈性及玩樂等，下貫神學中的不同領域如由創造至人及社會，再經教會回歸上帝。」

李天鈞博士 | 神召神學院教務長

「本書以祭壇為關鍵隱喻，連結經驗、情感與教義，既展現全球五句節運動的多元活力，亦為建構性系統神學開闢新徑。」

黃錦文神父 | 聖神神學院教授

「樂見五句宗神學家公開與不同神學對話，參與神學家對全球挑戰的回應。也樂見不同立場的神學家開誠布公地與靈恩神學對話，共同探討聖靈論的迫切問題。」

陳佐人教授 | 西雅圖大學神學系榮休教授

「五句節運動如今已獲學界與普世教會肯定，確立為基督教深厚而整全的傳統。馮迪此作立意深遠。」

關瑞文教授 | 香港中文大學崇基學院神學院榮休教授

「書中對情感與玩樂的重視，挑戰了西方神學過度理性化的傾向，為全球南方和處境化神學提供了更富彈性的對話基礎。」

陳家富教授 | 山東大學猶太教與跨宗教研究中心教授

「馮迪把當代神學的養分注入原有的教義，使他所言的五句節象徵更加豐盛，也因此建構了一套五句節派的系統神學。」

黃厚基教授 | 創欣神學院副教授

「五句節及靈恩運動在全球逐漸成為其中一個主流宗派，其神學不應被邊緣化，此書的出現本已是一個表態。」

楊思言教授 | 中國神學研究院助理教授

「作為一名福音派學者，我認為本書能夠豐富福音派人士對系統神學的想像。對於五句宗的信徒，則可以此書為理解本身宗派神學發展的基礎。」

朱安之教授 | 香港中文大學崇基學院神學院助理教授

「馮迪此部鉅著別出心裁，從禮儀著手，與基督五重職能性身分相應的經驗結合，又以祭壇這個象徵性和經驗性的神聖空間視為五句宗五重禮儀實踐的媒介並進行神學詮釋。」

葉先泰博士 | 政治大學兼任助理教授

Cat. No.: ETS101
ISBN 978-988-71233-0-9



9 789887 123309 >

定價：港幣 150 元正

基道港澳總代理

©2026 by Ecclesia Theological Seminary
All Rights Reserved